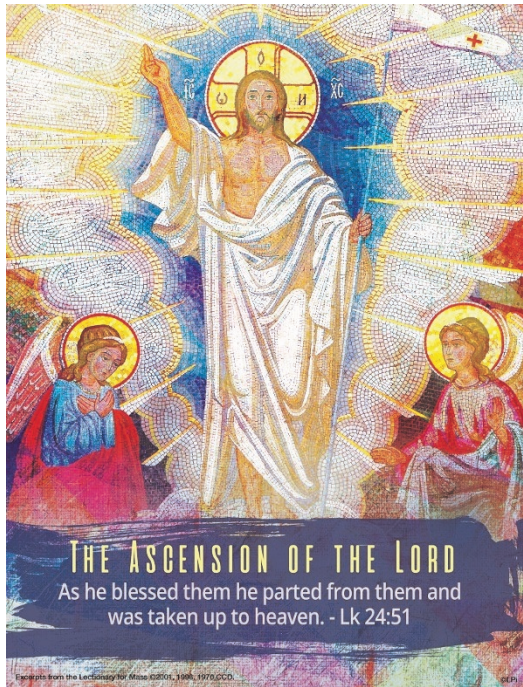


CATHOLIC COMMUNITY OF
St Adalbert
Cộng Đoàn Công Giáo Thánh Adalbert

The Ascension of the Lord

June 2, 2019



*Hân hoan chào đón quý vị ghé thăm cộng đoàn
Kính mời quý vị ghi tên gia nhập giáo xứ
và tham gia sinh hoạt với chúng tôi*

Parish Office

Văn Phòng Giáo Xứ
265 Charles Ave
St Paul, MN 55103

Email: stadalbert@comcast.net
Website: [www. StAdalbertChurch.org](http://www.StAdalbertChurch.org)

Office Phone: 651-228-9002
Kitchen Phone: 651-228-9007
Fax: 651-225-0902

Fr Minh Vu Pastor
Augustine Hoàng Anh Mai .. Secretary

Mass Schedule

Mon, Tue, Wed, Thu, Fri 8:30 am
Lenten Friday 6:30 pm
Saturday 4:30 pm English
Sunday 8:30 am English
..... 10:00 am Vietnamese

Chương Trình Thánh Lễ

Thứ Hai, Thứ Ba, Thứ Tư,
Thứ Năm, Thứ Sáu 8:30 am
Thứ Sáu Mùa Chay 6:30 pm
Chúa Nhật (Lễ Việt)..... 10:00 am

Vietnamese Pastoral Council

Nguyễn Benjamin Sơn 651-353-7518
Nguyễn Phan Đồi 651-307-9397

Finance Committee

John Bulger 763-458-4147

Religious Education Coordinator

Trần Quốc Hùng 651-336-0957
Triệu Nhật Khương 651-228-1959

Baptism / Rửa Tội class required
Call parish office

Reconciliation / Xưng Tội

Saturday 4:10 pm
& các ngày thường sau Thánh lễ hay
gọi trước trong giờ làm việc

Marriage / Hôn Nhân & Tân Tòng

..... contact pastor one year prior to date
..... liên lạc cha xứ trước một năm

St. Adalbert Rosary Society

Jane Rosner 651-644-4045

Vietnamese Catholic Women Society

Đàn Maria 763-795-8090

Victim Assistance Hotline

Janell Rasmussen 651-291-4475

PRAYER FOR THE ASCENSION OF THE LORD

Lord Jesus Christ, you promised that we would receive power when the Holy Spirit comes to us. In the midst of life's downward movements, remind me to pray, "Come, Holy Spirit," that I might ascend to find you with me, leading me to new life, renewed hope, and joy. Amen

LỜI NGUYỆN LỄ CHÚA LÊN TRỜI

Lạy Chúa Giêsu Kitô, Chúa hứa rằng chúng con sẽ lãnh nhận quyền năng khi Ban Thánh Thần xuống cho chúng con. Giữa những thăng trầm của cuộc sống, xin nhắc nhở con nguyện cầu, "Lạy Thánh Thần xin hãy đến", để con có thể thăng hoa việc tìm kiếm Chúa, hướng dẫn con đến sức sống mới, xin canh tân hy vọng và niềm vui trong con. Amen.

DỰ BỊ HÔN NHÂN

Lớp Dự Bị Hôn Nhân sẽ bắt đầu từ hôm nay 02.06.2019 đến ngày 07.07.2019. Tất cả là sáu tuần lễ theo học. Các Anh Chị nào có ý định kết hôn trong năm nay, hay muốn học trước cho năm sau phải theo học lớp này. Xin gọi văn phòng Giáo xứ. Phone 651.228.9002. Thank you.

DZUI CƯỜI!!!

Chuyện Tình Romeo và Juliet!

Cô gái nói với người yêu:

-Anh ạ! Nhiều lúc em cảm thấy tình yêu của chúng mình cứ như chuyện tình Romeo và Juliet đấy...

Chàng trai kêu lên sung sướng:

-Thật vậy sao?

-Em thấy lãng mạn lắm phải không?

-Không phải giống ở chỗ lãng mạn, mà là ở chỗ bố em cũng dọa ... giết anh.

Archdiocesan Marriage Day Celebration –Saturday, June 15, 10 a.m. Mass, Cathedral of Saint Paul

Celebrate the beautiful mystery of the mutual self-gift between a man and woman in the Sacrament of Matrimony. The celebration includes Mass, renewal of vows, and a short reception. Couples celebrating their silver and golden anniversaries will be honored in a special way. Families and friends of all couples are welcome! Couples married one year or more may request a commemorative certificate signed by Archbishop Hebda. To request a certificate, please contact the Office of Marriage, Family & Life by June 10 at 651-291-4488 or mfl@archspm.org.

Large Expense items for this 4-week period:

- * Archdiocese SPM - Clergy Benfts \$ 2,712.42
- * Archdiocese SPM - Assessments \$ 6,467.75
- * Langer Construction— Bldg Cond Stdy \$ 11,500.00

LITURGICAL CALENDAR (Lịch Phụng Vụ)

Saturday, 1 of June	St. Justin
4:30 pm	+ Erma & Stanley Grygelko Judy Theis
Sunday, 2	Ascension of the Lord
8:30 am	Mass
10:00 am	Mass
Monday, 3	St. Charles Lwanga
8:30 am	Mass
Tuesday, 4	Easter Weekday
8:30 am	Mass
Wednesday, 5	St. Boniface
8:30 am	Mass
Thursday, 6	St. Norbert
8:30 am	Mass
Friday, 7	First Friday
8:30 am	Intentions of Rosary Society
Saturday, 8	Easter Weekday
4:30 pm	Mass
Sunday, 9	Pentecost

SACRIFICIAL GIVING (Dâng Cúng) 26/05/2019

Plate Collection (Tiền mặt)	\$ 684.00
VietKitchen (Mar, Apr, May) (Bán đồ ăn CN Tháng 3, 4, 5)	\$ 4,050.00**
Weekly Envelopes (Tiền Bao thơ).....	\$ 2,209.00
Total Income (Tổng số thu nhập)	\$ 6,943.00
Weekly Expense (Chi phí hàng tuần)	\$ 4,500.00*
Over/-Under (Thừa/ -Thiếu)	\$ 2,443.00

We have received all things in our lives from God. Stewardship is the way to measure our love in which we give back to the Lord. Our gifts are actually nothing but God knows our heart and our love.

Chúng ta lãnh nhận mọi sự trong đời sống từ Thiên Chúa. Việc dâng cúng là cách đo lường lòng yêu thương chúng ta dâng lại cho Chúa. Quà dâng cúng của chúng ta thật ra không đáng gì, nhưng Chúa biết lòng dạ của chúng ta.

** Viet Kitchen: Mar \$1,930, Apr \$960, May \$1160

READINGS WEEK OF JUNE 2, 2019

Sunday:	Acts 7:55-60/Ps 97:1-2, 6-7, 9 [1a, 9a]/ Rv 22:12- 14, 16-17, 20/Jn 17:20-26
Monday:	Acts 19:1-8/Ps 68:2-3ab, 4-5acd, 6-7ab [33a]/ Jn 16:29-33
Tuesday:	Acts 20:17-27/Ps 68:10-11, 20-21 [33a]/Jn 17:1-11a
Wednesday:	Acts 20:28-38/Ps 68:29-30, 33-35a, 35bc- 36ab [33a]/Jn 17:11b-19
Thursday:	Acts 22:30; 23:6-11/Ps 16:1-2a and 5, 7-8, 9-10, 11 [1]/Jn 17:20-26
Friday:	Acts 25:13b-21/Ps 103:1-2, 11-12, 19-20ab [19a]/ Jn 21:15-19
Saturday:	Morning: Acts 28:16-20, 30-31/Ps 11:4, 5 and 7 [cf.7b]/Jn 21:20-25
Next Sunday:	Vigil: Gn 11:1-9 or Ex 19:3-8a, 16-20b or Ez 37:1-14 or Jl 3:1-5/Ps 104:1-2, 24, 35, 27-28, 29, 30 [cf. 30]/Rom 8:22-27/Jn 7:37-39. Day: Acts 2:1-11/Ps 104:1, 24, 29-30, 31, 34 [cf. 30]/Rom 8:8-17/Jn 14:15-16, 23b-26

Dear Friends in Christ,

In today's Gospel reported that Jesus as giving one last instruction to his disciples before he ascends into heaven. He says that his death and resurrection as well as the content of his preaching had been foretold. There is no question about the veracity of these events. The disciples were eyewitnesses to them. Jesus now tells them they must also be witnesses to them. They have to proclaim to all the nations that he died and rose, that he did preach repentance and forgiveness of sins. And they must present these realities as the fulfillment of God's plan of salvation. The last instruction was meant not only to bring the disciples to resurrection faith but also to commission them to bring this faith to the world.

The ascension account is brief. Jesus leads the disciples to Bethany, he raises his hands in the manner of blessing and he is taken in front of their sight.

The importance that Jerusalem holds in this event. Jesus ascends from Bethany, a village on the Mount of Olives just outside the city, and the disciples return to Jerusalem and wait until they have received the promise of God, in which he is going to send them. This is the way of portraying the mission of Jesus has been continually fulfilled in the mission of Israel.

In prayer this week, consider to whom Christ has sent you. In what ways are you preaching the Good News or making disciples through your daily words or actions?

Peace!

Fr. Minh Vu



“...be doers of the word, and not hearers only.” James 1:22

CATHOLIC SERVICES APPEAL (CSA) 2019
Catholic Services Appeal Campaign is going strong.
Parish Goal for 2019 : \$9,051

Your total pledge Year To Date, 05/30/19: \$13,750
Although St Adalbert has reached its goal of contribution for 2019, archbishop Hebda is asking those who have not made your contribution yet to please support the CSA Foundation reach its goal for 2019 by filling out an in-pew CSA envelope and drop it in the weekly collection basket next weekend or mail in your CSA envelope from home. Thank you for your generous support.

Ông Bà Anh Chị Em quý mến,
Phúc âm hôm nay tường thuật rằng Chúa Giêsu ban một huấn lệnh cuối cùng trước khi Người về trời. Người nói về cái chết và sự phục sinh của Người cũng giống như nội dung mà người đã rao giảng trước kia. Không có thắc mắc gì về sự khác biệt của những sự việc này. Các môn đồ là những chứng nhân các điều ấy. Bây giờ Chúa Giêsu nói họ phải là những chứng nhân về các điều ấy. Các môn đồ phải công bố cho mọi dân nước rằng Người đã chết và đã sống lại, mà Người đã rao giảng về sự thống hối và tha thứ tội lỗi. Lời dạy cuối cùng không chỉ mang đến cho các môn đồ về đức tin phục sinh nhưng cũng ủy thác cho họ mang niềm tin ấy đến cho thế gian.

Thuật trình lên trời thì ngắn gọn. Chúa Giêsu hướng dẫn các môn đệ đến Bêtania, ngôi làng cạnh núi Ôliu ngoại thành, và các môn đồ trở lại Giêrusalem và chờ đợi đến khi họ lãnh nhận lời hứa của Chúa, mà Người đã sai họ đi. Đây là cách thức trình bày sứ mạng của Chúa Giêsu được tiếp tục qua sứ mạng của Israel.

Trong lời nguyện tuần này, xét xem vì ai mà Đức Kitô sai bạn đi? Đường lối nào mà bạn rao giảng Tin Mừng hay làm nên các sứ đồ qua lời nói và việc làm hằng ngày của bạn?

Nguyện chúc bình an,

Lm. Giuse Vũ Xuân Minh

Ghi Danh Giáo Lý Việt Ngữ: Các thầy cô đã phát đơn ghi danh học Giáo Lý Việt Ngữ (GLVN) cho khóa tới, năm 2019-2020, trong lớp học. Xin quý phụ huynh điền đơn và nộp lại cho Ban điều hành GLVN bắt đầu Chúa Nhật ngày 31 tháng 3, và hạn chót đã là ngày 26 tháng 5 năm 2019. Kính báo.

CHƯƠNG TRÌNH QUYÊN GÓP NĂM 2019 CỦA HỘI CSA đang tiến hành. Năm nay Hội Mục Vụ Công Giáo kêu gọi Giáo xứ chúng ta đóng góp cho chương trình này với Mục Tiêu là \$9,051.

Tổng số tiền quý vị đã cam kết giúp tới nay, 30/05/2019: \$13,750

Tuy Giáo xứ Saint Adalbert đã đạt mục tiêu đóng góp trong năm 2019, Đức giám mục Hebda kêu gọi những ai chưa đóng góp giúp hội CSA đang cần đạt mục tiêu của hội CSA cho năm 2019, xin quý vị điền tên và địa chỉ vào bao thư đóng góp CSA 2019 và bỏ vào rổ quyên tiền tuần sau hoặc là gửi trở lại bao thư 2019 hội CSA đã gửi trực tiếp về địa chỉ nhà của mình. Đa tạ.